

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 1592/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 1593/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EEG) nr. 1594/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie	5
Verordening (EEG) nr. 1595/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van extra bedragen voor eieren in de schaal	8
Verordening (EEG) nr. 1596/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van extra bedragen voor eiprodukten	10
Verordening (EEG) nr. 1597/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van extra bedragen voor levend en geslacht pluimvee	12
Verordening (EEG) nr. 1598/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee	14
* Verordening (EEG) nr. 1599/84 van de Commissie van 5 juni 1984 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de produktiesteunregeling voor verwerkte produkten op basis van groenten en fruit	16
Verordening (EEG) nr. 1600/84 van de Commissie van 6 juni 1984 betreffende leveringen van granen en rijst aan Senegal als voedselhulp	24
Verordening (EEG) nr. 1601/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake de verkoop per openbare inschrijving van olijfolie die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau	29

(Vervolg z.o.z.)

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 1602/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake het houden van een openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau	31
* Verordening (EEG) nr. 1603/84 van de Commissie van 7 juni 1984 houdende derde wijziging van Verordening (EEG) nr. 1371/81 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de monetaire compenserende bedragen	34
Verordening (EEG) nr. 1604/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland	36
Verordening (EEG) nr. 1605/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake de levering van maïs aan de Republiek van de Kaapverdische eilanden als voedselhulp . . .	39
Verordening (EEG) nr. 1606/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Republiek Gambia als voedselhulp	41
Verordening (EEG) nr. 1607/84 van de Commissie van 6 juni 1984 betreffende de levering van zachte tarwe en van maïs als voedselhulp aan Boven-Volta	44
Verordening (EEG) nr. 1608/84 van de Commissie van 6 juni 1984 betreffende de levering van maïs als voedselhulp aan de Republiek Mali	50
Verordening (EEG) nr. 1609/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake de levering van zachte tarwe aan de Islamitische Republiek Mauretanië als voedselhulp . . .	56
Verordening (EEG) nr. 1610/84 van de Commissie van 6 juni 1984 betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp aan de Republiek Tsjaad	59
Verordening (EEG) nr. 1611/84 van de Commissie van 7 juni 1984 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van citroenen van oorsprong uit Spanje	65
Verordening (EEG) nr. 1612/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	67
Verordening (EEG) nr. 1613/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	69
Verordening (EEG) nr. 1614/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	70
Verordening (EEG) nr. 1615/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout	72
Verordening (EEG) nr. 1616/84 van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	74

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1592/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2157/83 ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 6 juni 1984 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2157/83 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 47.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	108,31
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	148,51 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	89,30 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	83,42
10.04	Haver	71,83
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	68,02 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	91,75 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	167,45
11.01 B	Meel van rogge	141,45
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	244,01
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	177,73

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 1593/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2158/83⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 6 juni 1984 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 50.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		6	7	8	9
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0,60	0,60	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	2,42
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	2,74	2,73	5,21
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	1,20	1,20	0,62
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0,84	0,84	0

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		6	7	8	9	10
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	1,07	1,07	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0,80	0,80	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	4,88	4,86	9,27	9,27
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	3,64	3,63	6,93	6,93
11.07 B	Mout, gebrand	0	4,25	4,23	8,08	8,08

VERORDENING (EEG) Nr. 1594/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1556/84⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 663/84⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 663/84, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1112/84⁽⁷⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 664/84⁽⁹⁾, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon⁽¹⁰⁾,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78 van 28 december 1978⁽¹¹⁾ heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij invoer van olijfolie⁽¹²⁾ is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 4 en 5 juni 1984 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de onderverdelingen 07.01 N II en 07.03 A II van het gemeenschappelijk douanetarief en van produkten van de onderverdelingen 15.17 B I en 23.04 A II van het gemeenschappelijk douanetarief moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 73 van 16. 3. 1984, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

⁽⁶⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 108 van 25. 4. 1984, blz. 4.

⁽⁸⁾ PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

⁽⁹⁾ PB nr. L 73 van 16. 3. 1984, blz. 11.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

⁽¹²⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

Artikel 2

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
15.07 A I a)	61,50 ⁽¹⁾
15.07 A I b)	61,50 ⁽¹⁾
15.07 A I c)	57,00 ⁽¹⁾
15.07 A II a)	69,00 ⁽²⁾
15.07 A II b)	92,00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Voor invoer van olie van deze onderverdeling die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met:

- a) voor Libanon en Spanje : 0,60 Ecu/100 kg ;
- b) voor Turkije : 22,36 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- c) voor Algerije en Marokko : 24,78 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door die landen ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- d) voor Tunesië : 34,78 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

⁽²⁾ Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 Ecu/100 kg.

⁽³⁾ Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 Ecu/100 kg.

BIJLAGE II

Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
07.01 N II	13,53
07.03 A II	13,53
15.17 B I a)	30,75
15.17 B I b)	49,20
23.04 A II	4,56

VERORDENING (EEG) Nr. 1595/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van extra bedragen voor eieren in de schaal

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3643/81 ⁽²⁾,
en met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbie-
dingsprijs franco grens, hierna „aanbiedingsprijs”
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op
dit produkt moeten worden verhoogd met een extra
bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs
en de overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr.
163/67/EEG van de Commissie van 26 juni 1967
houdende vaststelling van de extra bedragen bij invoer
van produkten van de pluimveehouderij uit derde
landen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1527/73 ⁽⁴⁾, bepaalde aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden
vastgesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat
echter, indien de uitvoer vanuit één of meer derde
landen plaatsvindt tegen abnormaal lage prijzen,
beneden de prijzen die worden toegepast door de
andere derde landen, een tweede aanbiedingsprijs
moet worden vastgesteld voor de uitvoer uit deze
andere landen;

Overwegende dat echter, krachtens de Verordeningen
nrs. 54/65/EEG ⁽⁵⁾, 183/66/EEG ⁽⁶⁾, 765/67/EEG ⁽⁷⁾,

(EEG) nr. 59/70 ⁽⁸⁾ en (EEG) nr. 2164/72 ⁽⁹⁾, de
heffingen bij invoer van eieren in de schaal, van
pluimvee, van oorsprong en van herkomst uit Polen,
de Republiek Zuid-Afrika, Australië, Roemenië of
Bulgarije, niet worden verhoogd met een extra bedrag
voor zover het overeenkomstig artikel 4 bis van Veror-
dening nr. 163/67/EEG ingevoerde produkten betreft;

Overwegende dat volgens de gegevens, die gediend
hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbie-
dingsprijzen van de in artikel 1, lid 1, sub a), van
Verordening (EEG) nr. 2771/75 genoemde produkten,
extra bedragen moeten worden vastgesteld als aange-
geven in de bijlage voor de daarin genoemde invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en
eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75
bedoelde extra bedragen worden voor de in bijlage
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die
verordening vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 364 van 19. 12. 1981, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. 59 van 8. 4. 1965, blz. 848/65.

⁽⁶⁾ PB nr. 211 van 19. 11. 1966, blz. 3602/66.

⁽⁷⁾ PB nr. 260 van 27. 10. 1967, blz. 24.

⁽⁸⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1970, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 232 van 12. 10. 1972, blz. 3.

BIJLAGE

**Extra bedragen voor bepaalde in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2771/75
genoemde produkten**

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Extra bedrag	Omschrijving van de invoeren
04.05	Vogeleieren en eigeel, vers, gedroogd of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker: A. Vogeleieren in de schaal, vers of verduurzaamd: I. van pluimvee: b) andere	Ecu/100 kg	Alle invoeren (a)
		40,00	

(a) Het extra bedrag wordt niet toegepast op de produkten die ingevoerd worden overeenkomstig artikel 4 bis van Verordening nr. 163/67/EEG.

VERORDENING (EEG) Nr. 1596/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van extra bedragen voor eiprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector eieren⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3643/81⁽²⁾,
en met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbie-
dingsprijs franco-grens, hierna „aanbiedingsprijs”
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op
dit produkt moeten worden verhoogd met een extra
bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs
en de overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr.
163/67/EEG van de Commissie van 26 juni 1967
houdende vaststelling van de extra bedragen bij invoer
van produkten van de pluimveehouderij uit derde
landen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1527/73⁽⁴⁾, bepaalde aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden
vastgesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat
echter, indien de uitvoer vanuit één of meer derde
landen plaatsvindt tegen abnormaal lage prijzen,
beneden de prijzen die worden toegepast door de
andere derde landen, een tweede aanbiedingsprijs
moet worden vastgesteld voor de uitvoer uit deze
andere landen;

Overwegende dat krachtens artikel 1 van Verordening
(EEG) nr. 990/69⁽⁵⁾, de heffingen bij invoer van vogel-
eieren uit de schaal en eigeel van oorsprong en van
herkomst uit Oostenrijk niet worden verhoogd met
een extra bedrag;

Overwegende dat volgens de gegevens, die gediend
hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbie-
dingsprijzen van de in artikel 1, lid 1, sub b), van
Verordening (EEG) nr. 2771/75 genoemde produkten,
extra bedragen moeten worden vastgesteld als aange-
geven in de bijlage voor de daarin genoemde invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en
eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75
bedoelde extra bedragen worden voor de in bijlage
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die
verordening vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 364 van 19. 12. 1981, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 130 van 31. 5. 1969, blz. 4.

BIJLAGE

Extra bedragen voor bepaalde in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2771/75
genoemde produkten

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Extra bedrag	Omschrijving van de invoeren
04.05	Vogeleieren en eigeel, vers, gedroogd of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker: B. Vogeleieren uit de schaal en eigeel: I. geschikt voor menselijke consumptie: a) Eieren uit de schaal: 2. andere b) Eigeel: 3. gedroogd	30,00 50,00	Oorsprong: Tsjechoslowakije of Finland Oorsprong: Zweden

VERORDENING (EEG) Nr. 1597/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van extra bedragen voor levend en geslacht pluimvee

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector slachtpluim-
vee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van
Griekenland⁽²⁾, met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbie-
dingsprijs franco grens, hierna „aanbiedingsprijs”
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op
dit produkt moeten worden verhoogd met een extra
bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs
en de overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr.
163/67/EEG van de Commissie van 26 juni 1967
houdende vaststelling van de extra bedragen bij invoer
van produkten van de pluimveehouderij uit derde
landen⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1527/
73⁽⁴⁾, bepaalde aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden
vastgesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat
echter, indien de uitvoer vanuit één of meer derde
landen plaatsvindt tegen abnormaal lage prijzen,
beneden de prijzen die worden toegepast door de
andere derde landen, een tweede aanbiedingsprijs
moet worden vastgesteld voor de uitvoer uit deze
andere landen;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG)
nr. 565/68⁽⁵⁾, de heffingen bij invoer van geslachte
hanen en kippen alsmede kuikens daarvan en

geslachte eenden en ganzen van oorsprong en van
herkomst uit Polen, niet worden verhoogd met een
extra bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG)
nr. 2261/69⁽⁶⁾, de heffingen bij invoer van geslachte
eenden en ganzen van oorsprong en van herkomst uit
Roemenië, niet worden verhoogd met een extra
bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG)
nr. 2474/70⁽⁷⁾, de heffingen bij invoer van geslachte
kalkoenen, van oorsprong en van herkomst uit Polen,
niet worden verhoogd met een extra bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG)
nr. 2164/72⁽⁸⁾, de heffingen bij invoer van geslachte
kippen en ganzen van oorsprong en van herkomst uit
Bulgarije, niet worden verhoogd met een extra bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en
eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75
bedoelde extra bedragen worden voor de in bijlage
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die
verordening vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1973, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 107 van 8. 5. 1968, blz. 7.

⁽⁶⁾ PB nr. L 286 van 14. 11. 1969, blz. 24.

⁽⁷⁾ PB nr. L 265 van 8. 12. 1970, blz. 13.

⁽⁸⁾ PB nr. L 232 van 12. 10. 1972, blz. 3.

BIJLAGE

Extra bedragen voor levend en geslacht pluimvee alsmede voor helften of vierendelen daarvan

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Extra bedrag	Omschrijving van de invoeren
01.05	Levend pluimvee : B. andere : I. Hanen en kippen, alsmede kuikens daarvan	20,00	Oorsprong : Joegoslavië
02.02	Dood pluimvee, alsmede de daarvan afkomstige eetbare slachtafvallen (met uitzondering van levers), vers, gekoeld of bevroren : A. niet in stukken gesneden : I. Hanen en kippen, alsmede kuikens daarvan : a) geplukt, ontdarmd, met kop en met poten, zogenaamde „kippen 83 %” b) geplukt, schoongemaakt, zonder kop en zonder poten, doch met hart, met lever en met spiermaag, zogenaamde „kippen 70 %” c) geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag, zogenaamde „kippen 65 %” II. Eenden : a) geplukt, uitgebloed, al dan niet ontdarmd, met kop en met poten, zogenaamde „eenden 85 %” b) geplukt, schoongemaakt, zonder kop en zonder poten, doch met hart, met lever en met spiermaag, zogenaamde „eenden 70 %” c) geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag, zogenaamde „eenden 63 %” IV. Kalkoenen : a) geplukt, schoongemaakt, zonder kop en zonder poten, doch met hals, met hart, met lever en met spiermaag, „zogenaamde kalkoenen 80 %” b) geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder hals, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag, „zogenaamde kalkoenen 73 %” B. Delen van pluimvee (andere dan slachtafvallen) : II. niet uitgebeend : a) Helften of vierendelen : 1. van hanen en kippen, en van kuikens daarvan 2. van eenden	15,00	Oorsprong : Joegoslavië
		15,00	Oorsprong : Joegoslavië
		15,00	Oorsprong : Joegoslavië
		10,00	Oorsprong : Hongarije
		10,00	Oorsprong : Hongarije
		10,00	Oorsprong : Hongarije
		40,00	Oorsprong : Joegoslavië
		40,00	Oorsprong : Joegoslavië
		15,00	Oorsprong : Joegoslavië
		10,00	Oorsprong : Hongarije

VERORDENING (EEG) Nr. 1598/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector slachtpluim-
vee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van
Griekenland⁽²⁾, en met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbie-
dingsprijs franco-grens, hierna „aanbiedingsprijs”
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op
dit produkt moeten worden verhoogd met een extra
bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs
en de overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr.
163/67/EEG van de Commissie van 26 juni 1967
houdende vaststelling van de extra bedragen bij invoer
van produkten van de pluimveehouderij uit derde
landen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1527/73⁽⁴⁾, bepaalde aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden
vastgesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat
echter, indien de uitvoer vanuit één of meer derde
landen plaatsvindt tegen abnormaal lage prijzen,
beneden de prijzen die worden toegepast door de
andere derde landen, een tweede aanbiedingsprijs
moet worden vastgesteld voor de uitvoer uit deze
andere landen;

Overwegende dat volgens de gegevens, die gediend
hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbie-
dingsprijzen van produkten in de sector slachtpluim-
vee, met uitzondering van geslacht pluimvee alsmede
helften of vierendelen daarvan, extra bedragen moeten
worden vastgesteld als aangegeven in de bijlage voor
de daarin genoemde invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en
eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75
bedoelde extra bedragen worden voor de in bijlage
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die
verordening vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1973, blz. 1.

BIJLAGE

Extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee, met uitzondering van levend en van geslacht pluimvee alsmede van helften of vieredelen daarvan

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Extra bedrag	Omschrijving van de invoeren
02.02	<p>Dood pluimvee, alsmede de daarvan afkomstige eetbare slachtafvallen (met uitzondering van levers), vers, gekoeld of bevroren :</p> <p>B. Delen van pluimvee (andere dan slachtafvallen) :</p> <p>I. uitgebeend :</p> <p> a) van ganzen</p> <p> c) van ander pluimvee</p> <p>II. niet uitgebeend :</p> <p> f) zogenaamde „ganze- of eendepaletots”</p>	<p></p> <p>20,00</p> <p>20,00</p> <p>25,00</p>	<p></p> <p>Oorsprong : Hongarije</p> <p>Oorsprong : Hongarije</p> <p>Oorsprong : Bulgarije</p>

VERORDENING (EEG) Nr. 1599/84 VAN DE COMMISSIE

van 5 juni 1984

tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de produktiesteunregeling voor verwerkte produkten op basis van groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 516/77 van de Raad van 14 maart 1977 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 988/84⁽²⁾, en met name op de artikelen 3 bis, lid 4, en 3 quinquies, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 991/84 van de Raad van 31 maart 1984 tot beperking van de verlening van steun bij de produktie van bepaalde vruchten op siroop⁽³⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 516/77 een regeling is ingesteld voor verlening van steun bij de produktie voor de in bijlage I bis van die verordening genoemde produkten welke met in de Gemeenschap geoogste groenten en fruit zijn vervaardigd; dat bij Verordening (EEG) nr. 991/84 de hoeveelheid van bepaalde vruchten op siroop die voor steun in aanmerking komt, werd beperkt;

Overwegende dat met het oog op een uniforme toepassing van de regeling de voor de steun in aanmerking komende produkten nader moeten worden omschreven;

Overwegende dat om de werking van de regeling te vergemakkelijken iedere verwerker die voor de steunregeling in aanmerking wil komen, de bevoegde instanties daarvan in kennis moet stellen; dat de verwerkers de instanties de nodige gegevens moeten verstrekken om de goede werking van de regeling te waarborgen;

Overwegende dat de produktiesteunregeling gebaseerd is op contracten tussen telers en verwerkers; dat de in de contracten met het oog op de produktiesteunregeling te vermelden gegevens nader moeten worden gespecificeerd;

Overwegende dat voor een regelmatige voorziening van de verwerkende bedrijven dient te worden bepaald dat voornoemde contracten vóór een bepaalde datum moeten worden gesloten; dat evenwel, om de toepassing van de regeling zo efficiënt mogelijk te maken, aan de contractanten moet worden toegestaan de oorspronkelijk in de contracten vermelde hoeveelheden door middel van een aanvullende overeenkomst binnen bepaalde grenzen te verhogen;

Overwegende dat de Lid-Staten bij het vaststellen van de nodige maatregelen voor de juiste toepassing van de produktiesteunregeling voordat de termijn voor het afsluiten van bepaalde verwerkingscontracten verstreken is, procedurele moeilijkheden kunnen ondervinden; dat dit het geval is voor Griekenland; dat in Griekenland de uiterste datum voor het afsluiten van zulke contracten voor in 1984 te leveren produkten op een later tijdstip moet worden gesteld;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1134/68 van de Raad van 30 juli 1968 houdende vaststelling van de regels voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 653/68 betreffende de voorwaarden voor wijziging van de waarde van de voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid gebruikte rekeneenheid⁽⁴⁾, als tijdstip van de totstandkoming van de transactie wordt beschouwd de datum waarop, in de zin van de communautaire regeling of, bij gebreke en in afwachting daarvan, van de regeling van de betrokken Lid-Staat, het feit plaatsvindt waardoor het bedrag dat op deze transactie betrekking heeft, verschuldigd wordt;

Overwegende dat het feit waardoor de steun bij de produktie voor te verwerken produkten verschuldigd wordt, tijdens de verwerking plaatsvindt; dat het evenwel moeilijk is de juiste datum te bepalen waarop de verwerking van een bepaalde partij heeft plaatsgevonden, aangezien de verwerkingscontracten over een periode van verscheidene maanden lopen; dat daarom met het oog op een uniforme toepassing van de produktiesteunregeling ter berekening van het bedrag in de nationale munteenheid de aan het begin van het voor ieder produkt vastgestelde verkoopseizoen geldende omrekeningskoers moet worden toegepast;

Overwegende dat wegens de samenhang tussen de produktiesteun en de aan de teler te betalen minimumprijs, de op die prijs toe te passen omrekeningskoers gelijk moet zijn aan de voor de produktiesteun geldende koers;

Overwegende dat het door de verwerker in te dienen aantal steunaanvragen naar gelang van het verwerkingspatroon moet worden bepaald; dat de steunaanvragen alle gegevens moeten bevatten die voor de berekening van het aan de verwerker te betalen steunbedrag nodig zijn;

Overwegende dat met het oog op de correcte toepassing van de produktiesteunregeling aan de verwerkende bedrijven de verplichting moet worden opgelegd op de daartoe geëigende wijze boek te houden;

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 21. 3. 1977, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 103 van 16. 4. 1984, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 103 van 16. 4. 1984, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 188 van 1. 8. 1968, blz. 1.

Overwegende dat ter voorkoming van onregelmatigheden bij de toepassing van de regeling de verwerker aan alle noodzakelijk geachte inspectie- en controlemaatregelen moet worden onderworpen ;

Overwegende dat de verwerkers op grond van de in Verordening (EEG) nr. 991/84 bedoelde beperking van de produktiesteun aanvullende gegevens moeten verstrekken om de hoeveelheden billijk over de bedrijven te kunnen verdelen ; dat bij de toewijzing slechts de verwerkers die deze gegevens hebben verstrekt, in aanmerking worden genomen ; dat, om ook nieuwe verwerkers voor de steun in aanmerking te laten komen, tevens aan hen een bepaalde hoeveelheid moet worden toegewezen ;

Overwegende dat met de maatregelen in de onderhavige verordening wordt beoogd die van Verordening (EEG) nr. 1530/78 van de Commissie van 30 juni 1978 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor sommige op basis van groenten en fruit verwerkte produkten⁽¹⁾ te vervangen ; dat genoemde verordening moet worden ingetrokken ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

TITEL I

Toepassingsgebied van de verordening

Artikel 1

1. Bij deze verordening worden de uitvoeringsbepalingen vastgesteld inzake de bij artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 516/77 ingestelde produktiesteunregeling.
2. Voor de toepassing van de produktiesteunregeling wordt verstaan onder :
 - a) „perziken op siroop” : gehele perziken of stukken van perziken, zonder schil, die een warmtebehandeling hebben ondergaan, in hermetisch afgesloten recipiënten met een opgiet van suikersiroop verpakt zijn en onder post 20.06 B II a) 7 of 20.06 B II b) 7 van het gemeenschappelijk douanetarief vallen ;
 - b) „Williamsperen op siroop” : peren van de variëteit Williams, geheel of in stukken, zonder schil, die een warmtebehandeling hebben ondergaan, in hermetisch afgesloten recipiënten met een opgiet van suikersiroop verpakt zijn en onder post 20.06 B II a) 6 of 20.06 B II b) 6 van het gemeenschappelijk douanetarief vallen ;
 - c) „kersen op siroop” : kersen, al dan niet ontpit, die een warmtebehandeling hebben ondergaan, in hermetisch afgesloten recipiënten met een opgiet van suikersiroop verpakt zijn en onder post 20.06 B II a) 8 of 20.06 B II b) 8 van het gemeenschappelijk douanetarief vallen ;
 - d) „pruimedanten” : gedroogde pruimen verkregen door droging van pruimen van de variëteit „prunes d'Ente” die op passende wijze zijn behandeld of verwerkt, van post 08.12 C van het gemeenschappelijk douanetarief, en die in daarvoor geëigende recipiënten zijn verpakt en voor menselijke consumptie kunnen worden aangeboden ;
 - e) „rozijnen en krenten” : sultaninerozijnen en krenten die op passende wijze zijn behandeld of verwerkt, van post 08.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief, en die in daarvoor geëigende recipiënten zijn verpakt en voor menselijke consumptie kunnen worden aangeboden ;
 - f) „gedroogde vijgen” : gedroogde vijgen, met inbegrip van vijgenpasta, die op passende wijze zijn behandeld of verwerkt, van post 08.03 B van het gemeenschappelijk douanetarief, en die in daarvoor geëigende recipiënten zijn verpakt en voor menselijke consumptie kunnen worden aangeboden ;
 - g) „rozijnen en krenten (basisprodukt)” en „gedroogde vijgen (basisprodukt)” : rozijnen en krenten en gedroogde vijgen die niet zodanig zijn behandeld dat zij voor menselijke consumptie kunnen worden aangeboden ;
 - h) „gehele bevroren tomaten zonder schil” : tomaten, zonder schil, van de variëteiten San Marzano, Roma of soortgelijke variëteiten, bevroren, in daarvoor geëigende recipiënten verpakt, van post 07.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief en waarvan ten minste 90 % van het nettogewicht uit gehele tomaten bestaat, die niet zodanig beschadigd zijn dat de vorm ervan aanmerkelijk gewijzigd is. Het percentage wordt eerst na volledige ontdooiing van de tomaten bepaald ;
 - ij) „niet-gehele bevroren tomaten zonder schil” : stukken tomaat van de variëteiten San Marzano, Roma of soortgelijke variëteiten, ofwel ronde variëteiten die even gemakkelijk als voornoemde variëteiten kunnen worden geschild, bevroren, in daarvoor geëigende recipiënten verpakt, van post 07.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief ;
 - k) „gehele verduurzaamde tomaten zonder schil” : tomaten, zonder schil, van de variëteiten San Marzano, Roma of soortgelijke variëteiten, die een warmtebehandeling hebben ondergaan, in hermetisch afgesloten recipiënten met of zonder water of tomatensap verpakt zijn en onder post 20.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief vallen en waarvan ten minste 65 % van het uitlekgewicht uit gehele tomaten bestaat die niet zodanig beschadigd zijn dat de vorm ervan aanmerkelijk gewijzigd is ;
 - l) „niet-gehele verduurzaamde tomaten zonder schil” : stukken tomaat, zonder schil, van de variëteiten San Marzano, Roma, of soortgelijke variëteiten, ofwel ronde variëteiten die even gemakkelijk als

(1) PB nr. L 179 van 1. 7. 1978, blz. 21.

voornoemde variëteiten kunnen worden geschild, die een warmtebehandeling hebben ondergaan, in hermetisch afgesloten recipiënten met of zonder water of tomatensap verpakt zijn en onder post 20.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief vallen ;

- m) „tomatenvlokken” : vlokken, verkregen door het drogen van tomaten, in daarvoor geëigende recipiënten verpakt, van post 07.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief ;
- n) „tomatensap” : sap, rechtstreeks verkregen uit verse tomaten, vrij van schillen, zaden en andere grove tomatenbestanddelen, met, in voorkomend geval na concentratie, een drogestofgehalte van minder dan 12 %, verpakt in hermetisch afgesloten recipiënten, van de posten 20.02 C, 20.07 B II a) 5 of 20.07 B II b) 6 van het gemeenschappelijk douanetarief ;
- o) „tomatenconcentraat” : het produkt verkregen door concentratie van tomatensap, verpakt in daarvoor geëigende recipiënten, met een drogestofgehalte van 12 % of meer, van post 20.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief ;
- p) „suikersiroop” : een vloeistof bestaande uit water en suiker, met na homogenisering een totaal suikergehalte van ten minste :
- 9 % voor kersen op siroop,
 - 14 % voor andere vruchten op siroop.

3. De produkten bedoeld in lid 2, sub a), b) en c), omvatten geen vruchten gekonfijt met suiker, van post 20.04 van het gemeenschappelijk douanetarief, en daarna verpakt met een opgiet van suiker ; zij omvatten evenmin vruchtenmoes, noch andere bereidingen van verbrijzelde of geplette vruchten.

4. Totdat Gemeenschapsnormen van kracht zijn geworden doen de in lid 2 bedoelde definities geen afbreuk aan eventuele, thans geldende, een beperking van die definities tot gevolg hebbende nationale kwaliteitsnormen.

TITEL II

Door de verwerkers te verstrekken mededelingen

Artikel 2

1. De verwerkers die voor de steunregeling in aanmerking wensen te komen, stellen de bevoegde instanties van de Lid-Statens uiterlijk op 31 maart van het jaar dat aan het verkoopseizoen waarin de steun moet worden aangevraagd, voorafgaat, daarvan in kennis, waartoe zij alle door de Lid-Statens voor het beheer van en voor een doeltreffend toezicht op de steunregeling verlangde gegevens mededelen. De Lid-Statens kunnen bepalen dat :

- a) slechts nieuwe verwerkers deze gegevens dienen te verstrekken, wanneer zij de nodige gegevens betref-

fende de overige verwerkers reeds ontvangen hebben, en

- b) dergelijke gegevens voor één verkoopseizoen, voor verscheidene verkoopseizoenen of voor onbepaalde duur gelden.

2. In uitzonderlijke gevallen mogen de Lid-Statens, wanneer daartoe een gegronde reden bestaat, gegevens aanvaarden die na 31 maart zijn ontvangen, voor zover zulks voor de produktiesteunregeling geen nadelige gevolgen heeft.

3. Voor het verkoopseizoen 1984/1985 wordt de in lid 1 en lid 2 bedoelde datum vervangen door 14 juni 1984.

Artikel 3

1. De verwerkers dienen de bevoegde instanties in kennis te stellen van de week waarin zij in elk verkoopseizoen met de verwerking beginnen. Deze mededeling moet uiterlijk 5 werkdagen vóór het begin van de verwerking de bevoegde instanties hebben bereikt.

2. In uitzonderlijke gevallen mogen de Lid-Statens, wanneer daartoe een gegronde reden bestaat, mededelingen aanvaarden die niet aan het bepaalde in lid 1 voldoen, maar in dergelijke gevallen wordt geen steun verleend voor hoeveelheden die reeds zijn verwerkt en waarvoor de vereiste controle op de voorwaarden voor de steunverkrijging niet ten genoegen van de bevoegde instanties kan worden verricht.

Artikel 4

De in artikel 2 bedoelde verwerkers doen elk jaar aan het door de Lid-Staat aangewezen bureau opgave,

- a) uiterlijk op 8 april,

- i) van de hoeveelheden nog niet verkochte gedroogde vijgen,
- ii) van de hoeveelheden nog niet verwerkte gedroogde vijgen (basisprodukt) die op 1 april van dat jaar in voorraad waren, en
- iii) van de hoeveelheden gedroogde vijgen van het lopende verkoopseizoen die vóór 1 april zijn verwerkt en verkocht,

welke opgave naar categorie dient te worden gespecificeerd ;

- b) uiterlijk op 8 juni,

- i) van de hoeveelheden nog niet verkochte rozijnen en krenten,
- ii) van de hoeveelheden nog niet verwerkte rozijnen en krenten (basisprodukt) die op 1 juni van dat jaar in voorraad waren, en
- iii) van de hoeveelheden rozijnen en krenten van het lopende verkoopseizoen die vóór 1 juni zijn verwerkt en verkocht,

welke opgave eveneens naar categorie dient te worden gespecificeerd ;

- c) uiterlijk op 8 juli, van de hoeveelheden nog niet verkochte pruimedanten die op 1 juli van dat jaar in voorraad waren ;
- d) uiterlijk op 31 januari, van de hoeveelheden nog niet verkochte andere eindprodukten waarvoor de produktiesteunregeling geldt, die op 15 januari van dat jaar in voorraad waren. De opgave moet worden gespecificeerd naar de produkten waarvoor een bepaald percentage van produktiesteun geldt en, indien mogelijk, naar gelang voor die produkten al dan niet steun is verleend.

TITEL III

Verwerkingscontracten

Artikel 5

1. De in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 516/77 bedoelde contracten, hierna „verwerkingscontracten” te noemen, moeten schriftelijk worden gesloten. Het verwerkingscontract kan ook worden opgesteld in de vorm van een verbintenis tot levering tussen een of meer telers, enerzijds, en hun erkende groepering of vereniging die als verwerker optreedt, anderzijds.
2. Voor de toepassing van deze produktiesteunregeling wordt onder „teler” verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon die op zijn bedrijf de voor verwerking bestemde basisprodukten teelt.
3. In de verwerkingscontracten moeten met name worden vermeld :
- naam en adres van de teler of van de betrokken erkende telersgroepering of -vereniging,
 - naam en adres van de verwerker of van de betrokken verwerkersgroepering of -vereniging,
 - de hoeveelheden basisprodukt waarop het contract betrekking heeft,
 - het tijdschema voor de levering aan de verwerker,
 - de aan de medecontractant voor de basisprodukten te betalen prijs, kosten, in het bijzonder die voor verpakking, laden, vervoer en lossen, en fiscale lasten niet inbegrepen. Al deze bedragen worden in voorkomend geval afzonderlijk vermeld.
4. De Lid-Staten kunnen ten aanzien van de verwerkingscontracten, in het bijzonder voor termijnen, voorwaarden voor de betaling van de minimumprijs en schadevergoeding voor het geval dat de verwerker of de teler niet aan hun contractuele verplichtingen voldoen, aanvullende bepalingen vaststellen.

Artikel 6

Indien de teler tevens als verwerker optreedt, wordt het in artikel 5 bedoelde verwerkingscontract geacht te zijn gesloten wanneer een lijst is opgesteld waarin de volgende gegevens zijn vermeld :

- de totale oppervlakte van het areaal waarop de basisprodukten worden geteeld,

- een raming van de totale oogst,
- de voor verwerking bestemde hoeveelheid,
- het tijdschema voor de levering van de te verwerken produkten.

Artikel 7

1. De verwerkingscontracten worden gesloten :
- vóór 5 juni voor tomaten die in de periode van 1 juli tot en met 15 november aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd ;
 - vóór 15 juni in Frankrijk, Italië en Griekenland, en vóór 11 juli in de overige Lid-Staten, voor perziken die in de periode van 1 juli tot en met 15 oktober aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd ;
 - vóór 10 augustus voor Williamsperen die in de periode van 15 juli tot en met 15 december aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd ;
 - vóór 25 augustus voor van „prunes d’Ente” verkregen gedroogde pruimen die in de periode van 5 september tot en met 31 december aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd ;
 - vóór 31 mei in Frankrijk, Italië en Griekenland en vóór 11 juli in de overige Lid-Staten, voor knapkersen en andere zoete kersen die in de periode van 10 mei tot en met 15 september aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd ;
 - vóór 11 juli voor morellen die in de periode van 10 mei tot en met 15 september aan de verwerkende bedrijven dienen te worden geleverd.

De Lid-Staten kunnen evenwel de uiterste datum voor het sluiten van contracten voor tomaten vervroegen.

2. Tijdens de in lid 1 bedoelde leveringsperioden kunnen de contracterende partijen besluiten om door middel van een aanvullende schriftelijke overeenkomst, de oorspronkelijk in het contract bepaalde hoeveelheden te verhogen.

Deze overeenkomsten dienen te worden gesloten op, uiterlijk :

- 15 september voor tomaten ;
- 15 augustus voor perziken in Frankrijk, Italië en Griekenland en 1 september in de overige Lid-Staten ;
- 15 september voor Williamsperen ;
- 15 november voor van „prunes d’Ente” verkregen gedroogde pruimen ;
- 15 augustus voor knapkersen en andere zoete kersen ;
- 31 augustus voor morellen.

De overeenkomsten mogen ten hoogste betrekking hebben op 20 % van de oorspronkelijk in het contract bepaalde hoeveelheid. Voor van „prunes d’Ente” verkregen gedroogde pruimen en voor kersen wordt dit maximum evenwel op 30 % gesteld.

3. Indien de voor een bepaald produkt aan de teler te betalen minimumprijs niet ten minste éérentwintig dagen vóór de in lid 1 bedoelde datum in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* is bekendgemaakt, is, in afwijking van het bepaalde in lid 1, de laatste dag voor het sluiten van contracten voor het betrokken produkt de éérentwintigste dag volgende op de bekendmaking van de prijs.

4. Voor rozijnen en krenten en voor gedroogde vijgen mogen gedurende het gehele verkoopseizoen voor het betrokken produkt verwerkingscontracten worden gesloten. De maandelijkse verhoging van de minimumprijs als bedoeld in artikel 3 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 516/77 wordt bepaald aan de hand van de werkelijke dag van verzending door de teler.

5. Voor de in 1984 aan de verwerkende bedrijven te leveren produkten geldt voor Griekenland in plaats van de in lid 1, eerste en tweede streepje, vermelde data 5 juni en 15 juni de datum 30 juni.

Artikel 8

1. Een exemplaar van elk verwerkingscontract en, in voorkomend geval, van elke aanvullende schriftelijke overeenkomst wordt door de verwerker of zijn vereniging of groepering aan het bureau toegezonden dat door de Lid-Staat waar de basisprodukten zijn geteeld, is aangewezen, en, indien van toepassing, aan het bureau van de Lid-Staat waar de produkten zullen worden verwerkt. Het afschrift dient binnen tien werkdagen na de sluiting van het contract in het bezit van de bevoegde instanties te zijn.

2. In uitzonderlijke gevallen mogen de Lid-Staten op een later tijdstip in het bezit van de bevoegde instanties komende verwerkingscontracten en aanvullende schriftelijke overeenkomsten aanvaarden, wanneer daartoe een gegronde reden bestaat en indien deze aanvaarding met het doel van de steunregeling in overeenstemming is en de controlemogelijkheden onverlet laat.

TITEL IV

Basisprodukten

Artikel 9

De in het kader van de verwerkingscontracten aan de verwerker geleverde basisprodukten dienen van gezonde handelskwaliteit en geschikt voor verwerking te zijn. Gedroogde vijgen (basisprodukt), rozijnen en krenten, en van „prunes d'Ente” verkregen gedroogde pruimen moeten bovendien aan nog vast te stellen criteria voldoen.

TITEL V

Omrekeningskoersen

Artikel 10

1. Voor de toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1134/68 wordt het feit dat het recht op de produktiesteun doet ontstaan, geacht op de eerste dag van het verkoopseizoen voor het betrokken produkt plaats te vinden.

2. De omrekeningskoers die op de in Ecu uitgedrukte minimumprijs dient te worden toegepast, is de op de eerste dag van het verkoopseizoen voor het betrokken produkt geldende representatieve koers.

TITEL VI

Steunaanvragen

Artikel 11

1. De verwerker moet aanvragen om produktiesteun indienen bij het bureau dat door de Lid-Staat, waar de verwerking heeft plaatsgevonden, is aangewezen.

2. Voor gedroogde vijgen en voor rozijnen en krenten moet de verwerker voor elk verkoopseizoen vier aanvragen indienen :

- a) de eerste voor de produkten die tot eind november zijn verwerkt ;
- b) de tweede voor de produkten die tot eind februari zijn verwerkt ;
- c) de derde voor de produkten die tot eind mei zijn verwerkt ;
- d) de vierde voor de produkten die in het resterende deel van het betrokken verkoopseizoen zijn verwerkt of gekocht.

De sub a) tot en met c) bedoelde steunaanvragen moeten binnen zestig dagen na afloop van de verwerkingsperiode worden ingediend en de sub d) bedoelde steunaanvraag moet uiterlijk op 30 november van het daaropvolgende verkoopseizoen zijn ingediend.

3. Voor pruimedanten moet de verwerker voor elk verkoopseizoen twee steunaanvragen indienen :

- a) de eerste voor de produkten die tot eind december zijn verwerkt, en
- b) de tweede voor de produkten die in het resterende deel van het betrokken verkoopseizoen zijn verwerkt.

De eerste steunaanvraag moet uiterlijk eind februari van het betrokken verkoopseizoen zijn ingediend en de tweede uiterlijk op 30 november van het daaropvolgende verkoopseizoen.

4. Voor ieder van de andere produkten waarvoor een bepaald steunpercentage geldt, moet voor elk verkoopseizoen slechts één steunaanvraag worden ingediend. De aanvraag moet uiterlijk op 1 februari van het betrokken verkoopseizoen in het bezit van het aangewezen bureau zijn.

5. Voor de verkoopseizoenen 1984/1985, 1985/1986 en 1986/1987 kunnen voor tomatenconcentraat per verkoopseizoen evenwel twee steunaanvragen worden ingediend :

- a) de eerste moet uiterlijk op 1 februari van het betrokken verkoopseizoen zijn ingediend, bestrijkt ten minste 50 % van de produktie en heeft betrekking op de hoeveelheid waarvan de definitieve bereiding en verpakking is voltooid ;
- b) de tweede moet uiterlijk op 30 april van het betrokken verkoopseizoen zijn ingediend en heeft betrekking op de rest van de produktie die reeds verder is bereid en/of is verpakt of bestemd is verder te worden bereid en/of te worden verpakt.

6. In uitzonderlijke gevallen mogen de Lid-Staten, wanneer daartoe een gegronde reden bestaat en voor zover zulks voor de produktiesteunregeling geen nadelige gevolgen heeft, na de in dit artikel bepaalde termijnen nog steunaanvragen aanvaarden.

Artikel 12

1. In de steunaanvragen wordt vermeld :

- a) naam en adres van de aanvrager ;
- b) nettogewicht van de eindprodukten, gespecificeerd naar de produkten waarvoor een bepaald steunpercentage geldt ;
- c) nettogewicht van de basisprodukten die voor de bereiding van elk van de sub b) bedoelde produkten zijn aangewend ;
- d) een verklaring waarbij de verwerker bevestigt dat hij voor de basisprodukten een prijs heeft betaald die niet lager is dan de vastgestelde minimumprijs en dat de eindprodukten aan de kwaliteitseisen voldoen die door de Gemeenschap of door de Lid-Staat waar de verwerking heeft plaatsgevonden, zijn vastgesteld.

2. De steunaanvraag moet vergezeld gaan :

- a) van de door de medecontractant behoorlijk gekwiteerde facturen voor de basisprodukten waaruit blijkt dat de voor die produkten betaalde prijs niet lager is dan de minimumprijs, of
- b) in het geval van verbintenis tot levering, van een verklaring van de teler dat de verwerker hem geen lagere prijs dan de minimumprijs heeft betaald, onderscheidenlijk zijn rekening daarvoor heeft gecrediteerd.

3. Voor rozijnen en krenten moet de steunaanvraag vergezeld gaan van een door de bevoegde instanties voorgeschreven document waaruit blijkt dat de in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1277/84 van de Raad ⁽¹⁾ bedoelde hoeveelheid die niet voor menselijke consumptie mag worden verwerkt, is vernietigd, of voor andere doeleinden dan voor menselijke consumptie verwerkt, dan wel aan door de Lid-Staten erkende bureaus is geleverd. De steunaanvraag voor krenten dient bovendien vergezeld te gaan van de

schriftelijke verklaring als bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 516/77.

4. In de gevallen waarin artikel 11, lid 5, van toepassing is, moet de eerste steunaanvraag, naast de in lid 1 bedoelde gegevens, een verklaring bevatten waarin de hoeveelheid tomatenconcentraat wordt vermeld die voor verpakking of voor verdere bereiding en verpakking bestemd is, alsmede de hoeveelheid basisprodukt die voor de bereiding van dat tomatenconcentraat is gebruikt.

De steunaanvraag dient tevens van de facturen of de verklaring als bedoeld in lid 2, betreffende het voor verpakking of voor verdere bereiding en verpakking bestemde tomatenconcentraat vergezeld te gaan.

TITEL VII

Controles

Artikel 13

1. De verwerker houdt registers bij waarin ten minste de volgende gegevens worden vermeld :

- a) de hoeveelheid gekochte basisprodukten die hem elke dag in zijn installaties wordt geleverd, met vermelding van de leveranties waarvoor verwerkingscontracten of aanvullende schriftelijke overeenkomsten zijn gesloten en, in voorkomend geval, het aantal ontvangstbewijzen dat voor deze leveranties wordt opgesteld ;
- b) het gewicht van elke leverantie en naam en adres van de medecontractant ;
- c) de hoeveelheden afgewerkt produkt die elke dag door verwerking van de basisprodukten wordt verkregen ; de voor steun in aanmerking komende hoeveelheden worden afzonderlijk vermeld ;
- d) de hoeveelheden en de prijzen van de produkten die de installaties van de verwerker verlaten, voor elke leverantie afzonderlijk, en met vermelding van de geadresseerde. Aantekening van deze gegevens in de registers kan geschieden door verwijzing naar bewijsstukken, wanneer die gegevens daarin zijn vevat.

2. De verwerker bewaart een bewijs van betaling voor alle basisprodukten die in het kader van verwerkingscontracten of aanvullende schriftelijke overeenkomsten zijn gekocht.

3. De verwerker dient zich aan alle noodzakelijk geachte inspectie- en verificatiemaatregelen te onderwerpen en houdt de door de nationale instanties voorgeschreven bijkomende registers bij om ze in staat te stellen de controles te verrichten die zij noodzakelijk achten.

Artikel 14

1. De bevoegde instanties onderzoeken elk verkoopseizoen de registers van de verwerkers ; daarbij wordt door middel van steekproeven met name nagegaan of :

- a) de eindprodukten waarvoor de produktiesteun kan worden aangevraagd, aan de geldende kwaliteitsnormen voldoen ;

⁽¹⁾ PB nr. L 123 van 9. 5. 1984, blz. 25.

- b) de hoeveelheid voor de verwerking gebruikte basisprodukten overeenkomt met die welke in de steunaanvraag is vermeld;
- c) de prijs die voor de basisprodukten is betaald welke voor de bereiding van de sub a) bedoelde produkten zijn gebruikt, ten minste gelijk is aan de vastgestelde minimumprijs;
- d) de basisprodukten aan de vastgestelde kwaliteitseisen voldoen.

2. De bevoegde instanties voeren tevens elk verkoopseizoen steekproefcontroles uit:

- a) in de verwerkende bedrijven, voor het gewicht van de geleverde basisprodukten;
- b) voor de handtekeningen op de in artikel 12, lid 2, bedoelde facturen en voor de juistheid van deze facturen, bij voorbeeld door confrontatie van de belanghebbende partijen.

3. De verificaties uit hoofde van dit artikel geschieden onverminderd eventuele latere controles door de bevoegde instanties en onverminderd de mogelijke gevolgen van toepassing van de geldende voorschriften.

4. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om de juiste toepassing van de produktiesteunregeling te waarborgen en om fraude in het kader van die regeling te voorkomen en te bestraffen.

TITEL VIII

Quota

Artikel 15

Deze titel bevat de voorschriften voor de toepassing van de beperkingen van de produktiesteun als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 991/84, hierna „quota” te noemen.

Artikel 16

1. De steunaanvraag voor kersen en Williamsperen op siroop dient vergezeld te gaan van een verklaring betreffende de in nettogewicht uitgedrukte totale hoeveelheid

- a) Williamsperen, verduurzaamd op siroop,
- b) knapkersen en andere zoete kersen, verduurzaamd op siroop,
- c) morellen, verduurzaamd op siroop,

die in het betrokken verkoopseizoen uit vers aangekochte basisprodukten, van oorsprong uit de Gemeenschap, zijn geproduceerd alsmede betreffende de totale hoeveelheid voor de produktie gebruikte basisprodukten.

2. Verwerkers die de in lid 1 bedoelde produkten produceren, maar geen steunaanvraag indienen, moeten, indien zij in de toekomst voor die produkten steun wensen te ontvangen, uiterlijk op 1 februari van elk verkoopseizoen aan het in artikel 11, lid 1, bedoelde bureau opgave doen van:

- de in het lopende verkoopseizoen geproduceerde totale hoeveelheid produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, uitgedrukt in nettogewicht, en
- de voor de verwerking gebruikte hoeveelheid basisprodukten.

Op deze opgaven is artikel 11, lid 6, van toepassing.

3. Verwerkers die de in lid 2 bedoelde opgaven voor het verkoopseizoen of voor de verkoopseizoenen die als referentieperiode voor de toewijzing van de quota worden gebruikt, niet doen, worden als nieuwe verwerkers als bedoeld in artikel 17 aangemerkt.

Verwerkers die de opgave doen voor een van de verkoopseizoenen die als referentieperiode voor de toewijzing van het quotum worden gebruikt, doch die voor een van de volgende twee seizoenen, of voor beide volgende seizoenen, de opgave achterwege laten, worden geacht in de verkoopseizoenen waarvoor geen opgave ontvangen is, niet te hebben geproduceerd.

Artikel 17

Voor verwerkers die de in artikel 16, lid 1, bedoelde produkten in de periode die voor de toewijzing van een quotum als referentieperiode wordt gebruikt niet hebben geproduceerd, of in de gevallen waarin artikel 16, lid 3, eerste alinea, van toepassing is, wordt de steun aan de betrokken verwerkers, hierna „nieuwe verwerkers” te noemen, beperkt tot een hoeveelheid gelijk aan 2 % van de totale hoeveelheid van het quotum.

De betrokken Lid-Staat bepaalt de hoeveelheid die aldus op zijn grondgebied voor steun in aanmerking komt, en verdeelt deze hoeveelheid op billijke wijze over de nieuwe verwerkers. Wanneer de hoeveelheid niet geheel of gedeeltelijk over de nieuwe verwerkers kan worden verdeeld, dient de betrokken hoeveelheid of, in voorkomend geval, de resterende hoeveelheid op billijke wijze over de bestaande verwerkers te worden verdeeld.

Artikel 18

Wanneer een bedrijf geheel of gedeeltelijk van verwerking van de hem toegewezen hoeveelheid afziet of wanneer een bedrijf zijn werkzaamheden staakt, zonder dat het door een ander bedrijf wordt overgenomen, verdeelt de Lid-Staat de vrijgekomen hoeveelheid op billijke wijze over de andere verwerkers.

TITEL IX

Voor de Commissie bestemde opgaven

Artikel 19

Elke Lid-Staat deelt aan de Commissie mede :

a) uiterlijk op 15 maart van elk jaar :

- i) de in nettogewicht uitgedrukte totale hoeveelheid eindprodukten, andere dan rozijnen en krenten, pruimedanten en gedroogde vijgen, waarvoor steunaanvragen zijn ingediend,
- ii) de totale hoeveelheid basisprodukten die in de steunaanvragen als gebruikt voor de bereiding van de sub i) bedoelde produkten zijn vermeld,
- iii) de in nettogewicht uitgedrukte totale hoeveelheid eindprodukten als bedoeld in artikel 16, lid 1, waarvoor geen steunaanvragen zijn ingediend,
- iv) de totale hoeveelheid basisprodukten die voor de bereiding van de sub iii) bedoelde produkten zijn gebruikt,
- v) de in nettogewicht uitgedrukte totale hoeveelheid nog niet verkochte produkten als bedoeld sub i) en iii) die op 15 januari van dat jaar in voorraad waren,

welke totale hoeveelheden dienen te worden gespecificeerd naar de produkten waarvoor een bepaald produktiesteunpercentage is vastgesteld ;

b) uiterlijk op 15 april van elk jaar :

- i) de totale hoeveelheid gedroogde vijgen van het lopende verkoopseizoen die vóór 1 april van dat jaar zijn verwerkt en verkocht,
- ii) de totale hoeveelheid nog niet verwerkte gedroogde vijgen (basisprodukt) en de totale hoeveelheid nog niet verkochte verwerkte gedroogde vijgen die op 1 april van dat jaar in voorraad waren,

welke hoeveelheden naar klasse dienen te worden gespecificeerd ;

c) uiterlijk op 15 juni van elk jaar :

- i) de totale hoeveelheid rozijnen en krenten van het lopende verkoopseizoen die vóór 1 juni van dat jaar zijn verwerkt en verkocht,

- ii) de totale hoeveelheid nog niet verwerkte rozijnen en krenten (basisprodukt) en de totale hoeveelheid nog niet verkochte verwerkte rozijnen en krenten die op 1 juni van dat jaar in voorraad waren,

welke totale hoeveelheden rozijnen en krenten, basisprodukt of verwerkt, naar klasse dienen te worden gespecificeerd,

d) uiterlijk op 15 juli van elk jaar : de totale hoeveelheid pruimedanten die op 1 juli van dat jaar in voorraad waren ;

e) uiterlijk op 1 november van elk jaar : de voor het lopende verkoopseizoen geraamde oogst van :

- i) sultaninerozijnen,
- ii) krenten,
- iii) gedroogde vijgen ;

f) uiterlijk op 1 november van elk jaar : de totale hoeveelheid basisprodukten, andere dan rozijnen en krenten en gedroogde vijgen, waarvoor voor levering in het lopende verkoopseizoen contracten of schriftelijke overeenkomsten zijn gesloten. De opgave dient te worden gespecificeerd naar het te verkrijgen eindprodukt.

TITEL X

Slotbepalingen

Artikel 20

Verordening (EEG) nr. 1530/78 wordt ingetrokken. Zij blijft evenwel van toepassing tot het begin van het verkoopseizoen 1984/1985 voor elk betrokken produkt.

Artikel 21

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is vanaf het begin van het verkoopseizoen 1984/1985 voor elk betrokken produkt van toepassing.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1600/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

betreffende leveringen van granen en rijst aan Senegal als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾, en met name op artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/83⁽⁴⁾, en met name op artikel 25,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82⁽⁶⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽⁷⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁹⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81⁽¹¹⁾; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De in de bijlagen aangegeven interventiebureaus worden belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁶⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁹⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Senegal
3. **Plaats of land van bestemming** : Senegal
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 7 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Υπηρεσία Διαχείρισεως Αγορών Γεωργικών Προϊόντων — ΥΔΑΓΕΠ (ΥDAGEP), Αχαρνών
5 (Acharnon), Αθήνα 108 (Athènes / Athen / Athens), τέλεξ: 221 734 / 35 / 36
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking**
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA
RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Dakar
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Senegal, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE II

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Senegal
3. **Plaats of land van bestemming** : Dakar (Senegal)
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 5 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris 7^e
(telex OFIBLE 270 807 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
 - b) vochtgehalte : 15 %
 - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 5 %, waarvan :
 - aandeel aan gebroken korrels : 2 % (onder gebroken korrels wordt verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
 - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel wordt verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
 - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
 - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„MAÏS / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Dakar
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Senegal, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE III

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Senegal
3. **Plaats of land van bestemming** : Senegal
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : breukrijst
5. **Totale hoeveelheid** : 2 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Ente nazionale risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (telex 334 032)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) breukrijst voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte, die ten minste overeenkomt met de standaardkwaliteit waarvoor de drempelprijs wordt vastgesteld
 - b) — vochtgehalte : 15 %
— rijstdeeltjes : 1,5 % maximum
— krijtachtige korrels : 6 % maximum
— roodgestreepte korrels : 10 % maximum
— gespikkelde en/of gevlekte korrels : 4 % maximum
— gele en/of barnsteenkleurige korrels : 1,175 % maximum.
 - c) maximumaandeel aan vreemde stoffen, bestaande uit :
— niet-eetbare minerale of plantaardige stoffen, mits zij niet giftig zijn : 0,01 %
— eetbare vreemde breukrijst of delen van eetbare vreemde breukrijst : 0,10 %
10. **Verpakking** :
 - in zakken
 - kwaliteit van de zakken : nieuwe jutezakken, minimumgewicht 600 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„BRISURES DE RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Dakar
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 18 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Senegal, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

VERORDENING (EEG) Nr. 1601/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

inzake de verkoop per openbare inschrijving van olijfolie die in het bezit is van
het Italiaanse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging
van een gemeenschappelijke ordening der markten in
de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1101/84⁽²⁾, en met name op
artikel 12, lid 4,

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 2754/78 van de Raad⁽³⁾ is bepaald dat de
door de interventiebureaus opgeslagen olijfolie bij
openbare inschrijving wordt verkocht;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau
vanaf het verkoopseizoen 1975/1976 overeenkomstig
artikel 12, lid 1, van Verordening nr. 136/66/EEG
grote hoeveelheden olijfolie heeft aangekocht;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2960/77
van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 2041/83⁽⁵⁾, de voorwaarden zijn
vastgesteld voor de verkoop bij openbare inschrijving;
dat de marktsituatie voor olijfolie thans gunstig is voor
de verkoop van een deel van de betrokken olie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Italiaanse interventiebureau „Azienda di Stato per
gli interventi nel mercato agricolo”, hierna te noemen
„AIMA”, houdt een openbare inschrijving overeen-
komstig de bepalingen van deze verordening en van
Verordening (EEG) nr. 2960/77, met het oog op de

verkoop op de markt van de Gemeenschap van
ongeveer 2 500 ton olie uit afvallen van olijven.

Artikel 2

De bekendmaking van de prijsaanvraag vindt plaats op
8 juni 1984.

De partijen olijfolie die worden verkocht, evenals de
plaats waar zij zijn opgeslagen, worden bekendgemaakt
door aanplakking in de zetel van het AIMA, via
Palestro 81, Rome, Italië.

Een afschrift van de bovenbedoelde prijsaanvraag
wordt onverwijld aan de Commissie gezonden.

Artikel 3

De offertes moeten uiterlijk op 23 juni 1984 om 14.00
uur (plaatselijke tijd) in het bezit zijn van het AIMA,
via Palestro 81, Rome, Italië.

Artikel 4

1. De offertes worden gedaan voor olie met een
zuurgehalte van 10°.

2. Wanneer de toegewezen olie een ander zuurge-
halte heeft dan dat waarvoor de offerte is gedaan, is de
te betalen prijs gelijk aan de geboden prijs, verhoogd
of verminderd overeenkomstig de onderstaande
regeling:

— met een zuurgehalte van minder dan 10° maar ten
minste 8°:

verhoging met 2 682 lire voor elke zuurgraad of
gedeelte van een zuurgraad onder 10°;

— met een zuurgehalte van minder dan 8°:

bijkomende verhoging met 2 280 lire per
zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad onder 8°;

— met een zuurgehalte van meer dan 10°:

vermindering met 2 682 lire voor elke zuurgraad of
gedeelte van een zuurgraad boven 10°.

Artikel 5

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van de voor de
indiening van de offertes vastgestelde termijn zendt
het AIMA de Commissie een lijst waarop geen namen
zijn vermeld, met de voor elke te koop aangeboden
partij ontvangen hoogste offerte.

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 113 van 28. 4. 1984, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB nr. L 200 van 23. 7. 1983, blz. 25.

Artikel 6

De minimumverkoopprijs wordt overeenkomstig de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG vastgesteld op grond van de ingekomen offertes, uiterlijk op de laatste werkdag van de maand waarin de offertes zijn ingediend. Het besluit tot vaststelling van de minimumverkoopprijs wordt onverwijld aan de betrokken Lid-Staat meegedeeld.

Artikel 7

De verkoop van de olijfolie door het AIMA geschiedt uiterlijk op de zevende dag van iedere maand volgende op die waarin de offertes zijn ingediend.

Artikel 8

De in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde inschrijvingswaarborg wordt vastgesteld op 13 000 lire per 100 kg.

Artikel 9

De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde opslagvergoeding bedraagt 3 500 lire per 100 kg.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1602/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

inzake het houden van een openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1101/84⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 5/81 van de Raad van 1 januari 1981 tot vaststelling van de algemene bepalingen van de regeling inzake het compenserende bedrag „toetreding” in de sector olijfolie⁽³⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende dat er in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2754/78 van de Raad⁽⁴⁾ is bepaald dat de door de interventiebureaus opgeslagen olijfolie bij openbare inschrijving wordt verkocht;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau op grond van artikel 12, lid 1, van Verordening nr. 136/66/EEG vanaf het verkoopseizoen 1975/1976 aanzienlijke hoeveelheden olijfolie heeft gekocht;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2041/83⁽⁶⁾, de voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van olijfolie bij openbare inschrijving op de markt van de Gemeenschap en voor uitvoer; dat er momenteel uitvoermogelijkheden zijn voor olijfolie; dat er derhalve een openbare inschrijving voor de verkoop van de betrokken olie dient te worden gehouden, met dien verstande evenwel dat de olie, gelet op de situatie op de wereldmarkt, vóór de normale termijn van zes maanden moet worden uitgevoerd;

Overwegende dat, ten einde problemen bij de uitvoer te voorkomen, het nodig is te bepalen dat op de onmiddellijke verpakking van de uit te voeren producten één van de benamingen die in de bijlage van Verordening nr. 136/66/EEG voorzien zijn, moet voorkomen;

Overwegende dat de minimumverkoopprijs zodanig wordt vastgesteld dat gegadigden uit de Gemeenschap

op gelijke voet kunnen concurreren met gegadigden uit derde landen; dat derhalve voor de in het kader van deze verordening verkochte olie noch de in artikel 20 van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde uitvoerrestitutie, noch de in artikel 11 van die verordening bedoelde consumptiesteun moet worden verleend;

Overwegende dat de Gemeenschap traditioneel olijfolie in kleine verpakkingen uitvoert naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada; dat de eventuele uitvoer in bulk van de in het kader van deze verordening toegewezen olie naar de genoemde twee landen schade dreigt te berokkenen aan deze traditionele handelsstroom; dat, om dergelijke schade te voorkomen, uitvoer in bulk slechts dient te worden toegestaan naar andere derde landen dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada;

Overwegende dat in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie van 29 november 1979 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 519/83⁽⁸⁾, de bewijsmiddelen om de invoer in een derde land te bewijzen zijn omschreven;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2566/79 van de Commissie van 15 november 1979 betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten⁽⁹⁾ de lijst van de derde landen in Europa, Afrika en het Nabije en Midden-Oosten is vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het Italiaanse interventiebureau „Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo”, hierna „AIMA” te noemen, houdt overeenkomstig deze verordening en Verordening (EEG) nr. 2960/77 een openbare inschrijving met het oog op de verkoop voor uitvoer van ongeveer 2 500 ton olie van afvallen van olijven.

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 113 van 28. 4. 1984, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

⁽⁶⁾ PB nr. L 200 van 23. 7. 1983, blz. 25.

⁽⁷⁾ PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 58 van 5. 3. 1983, blz. 5.

⁽⁹⁾ PB nr. L 294 van 21. 11. 1979, blz. 5.

2. De toegewezen hoeveelheden mogen niet uitgevoerd worden naar de Verenigde Staten van Amerika, noch naar Canada.

3. In afwijking van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2960/77, moet de olie binnen vier maanden na de maand van verkoop worden uitgevoerd zonder dat zij voor consumptie geschikt werd gemaakt.

Artikel 2

De oproep om te bieden wordt op 8 juni 1984 bekendgemaakt.

De te koop aangeboden partijen olie en de plaats waar deze zijn opgeslagen worden bekendgemaakt door aanplakking in de zetel van het AIMA, via Palestro 81, Rome, Italië.

Een afschrift van de bovenbedoelde oproep om te bieden wordt onverwijld aan de Commissie gezonden.

Artikel 3

De biedingen moeten uiterlijk op 22 juni 1984 om 14.00 uur plaatselijke tijd in het bezit zijn van het AIMA, via Palestro 81, Rome, Italië.

Artikel 4

1. De offertes moeten worden gedaan voor olie uit afvallen van olijven met een zuurgehalte van 10°.

2. Wanneer de toegewezen olie een ander zuurgehalte heeft dan dat waarvoor de offerte is gedaan, is de te betalen prijs gelijk aan de geboden prijs, vermeerderd of verminderd overeenkomstig de onderstaande regeling :

- met een zuurgehalte van minder dan 10° tot 8° :
vermeerdering met 2 682 lire voor elke zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad minder ten opzichte van 10° ;
- met een zuurgehalte van minder dan 8° :
bijkomende vermeerdering met 2 280 lire voor elke zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad minder ten opzichte van 8° ;
- met een zuurgehalte van meer dan 10° :
vermindering van 2 682 lire voor elke zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad meer ten opzichte van 10°.

Artikel 5

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van de voor de indiening van de biedingen gestelde termijn zendt het AIMA de Commissie een lijst waarop anoniem het hoogste bod op elke te koop aangeboden partij is vermeld.

Artikel 6

De minimumverkoopprijs wordt volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG op grond van de ontvangen biedingen vastgesteld uiterlijk op de laatste werkdag van de maand waarin de biedingen zijn ingediend. De beschikking tot vaststelling van de minimumverkoopprijs wordt onverwijld aan de betrokken Lid-Staat meegedeeld.

Artikel 7

De olijfolie wordt door het AIMA verkocht uiterlijk op de zevende dag van de maand volgende op die waarin de biedingen zijn ingediend.

Artikel 8

De in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 13 000 lire per 100 kilogram.

De in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 138 000 lire per 100 kilogram olie uit afvallen van olijven.

Met het oog op de toepassing van artikel 1, lid 2, wordt de in de tweede alinea van dit artikel bedoelde waarborg slechts vrijgegeven, indien het bewijs wordt geleverd dat het produkt is ingevoerd in een ander derde land dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada, tenzij het onderweg door overmacht verloren is gegaan, of dat het een van de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bestemmingen heeft bereikt.

De Lid-Staten kunnen de exporteur evenwel vrijstellen van overlegging van de andere in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bewijsmiddelen dan het vervoerdocument, indien het een transactie betreft die voldoende waarborgen biedt dat de produkten, waarvoor een aangifte ten uitvoer naar een derde land in Europa, Afrika of het Nabije of Midden-Oosten in de zin van Verordening (EEG) nr. 2566/79 moet zijn gedaan, hun bestemming zullen bereiken.

Artikel 9

De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde opslagvergoeding bedraagt 3 500 lire per 100 kilogram.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1603/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

houdende derde wijziging van Verordening (EEG) nr. 1371/81 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de monetaire compenserende bedragenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpolitieke maatregelen welke naar aanleiding van de tijdelijke verruiming van de fluctuatiemarges van de valuta's van sommige Lid-Staten dienen te worden genomen in de landbouwsector⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽²⁾, en met name op artikel 6,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1371/81 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2883/83⁽⁴⁾, en met name in artikel 18, de gevallen worden genoemd waarin de monetaire compenserende bedragen niet van toepassing zijn;Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanewijzigingen⁽⁵⁾, de gevallen worden genoemd waarin wegens bijzondere omstandigheden vrijstelling van invoer- en uitvoerrechten wordt verleend;Overwegende dat bij Richtlijn 83/181/EEG van de Raad⁽⁶⁾ de werkingssfeer is bepaald van artikel 14, lid 1, sub d), van Richtlijn 77/388/EEG van de Raad⁽⁷⁾ met betrekking tot de vrijstelling van de belasting over de toegevoegde waarde voor de definitieve invoer van bepaalde goederen;

Overwegende dat met het oog op een onderling afgestemde toepassing van de vrijstellingen van monetaire compenserende bedragen bij invoer, uitvoer en in het intracommunautaire handelsverkeer artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1371/81 dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met de adviezen van alle betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1371/81 wordt als volgt gelezen:

*„Artikel 18*1. Bij invoer van produkten die niet aan de in artikel 9, lid 2, van het Verdrag bedoelde voorwaarden voldoen, worden in geen van de in hoofdstuk I van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad⁽¹⁾ genoemde gevallen monetaire compenserende bedragen toegekend.

2. Bij uitvoer naar een andere Lid-Staat of bij invoer uit een Lid-Staat van produkten die aan de in artikel 9, lid 2, van het Verdrag bedoelde voorwaarden voldoen, worden voor goederenbewegingen die onder dezelfde voorwaarden plaatsvinden als die welke in hoofdstuk I van Verordening (EEG) nr. 918/83 zijn genoemd, geen monetaire compenserende bedragen toegepast.

3. Bij uitvoer naar een derde land worden in geen van de in hoofdstuk II van Verordening (EEG) nr. 918/83 genoemde gevallen monetaire compenserende bedragen toegekend.

Voorts worden bij uitvoer naar een derde land geen monetaire compenserende bedragen toegepast voor:

- a) kleine zendingen zonder enig handelskarakter. Voor de toepassing van deze vrijstelling gelden dezelfde voorwaarden als die welke bij de artikelen 29, 30 en 31 van genoemde verordening zijn vastgesteld;
- b) produkten in de persoonlijke bagage van reizigers. Voor de toepassing van deze vrijstelling gelden dezelfde voorwaarden als die welke bij de artikelen 45 tot en met 49 van genoemde verordening zijn vastgesteld;
- c) produkten voor onderzoek, analyses of proefnemingen. Voor de toepassing van deze vrijstelling gelden dezelfde voorwaarden als die welke bij de artikelen 100, 102 en 103 van genoemde verordening zijn vastgesteld.

4. Bij toepassing van lid 2 en lid 3 gelden voor zendingen met een te verwaarlozen waarde, voor kleine zendingen zonder enig handelskarakter, alsmede voor produkten in de persoonlijke bagage van reizigers dezelfde grenzen voor de vrijstelling als die welke, onderscheidenlijk, bij de Richtlijnen 83/181/EEG van de Raad⁽²⁾, 74/651/EEG van de Raad en 69/169/EEG van de Raad zijn vastgesteld.⁽¹⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 138 van 25. 5. 1981, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 283 van 15. 10. 1983, blz. 14.⁽⁵⁾ PB nr. L 105 van 23. 4. 1983, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 105 van 23. 4. 1983, blz. 38.⁽⁷⁾ PB nr. L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1.

Bij uitvoer naar derde landen van produkten waarop in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid of van de specifieke regeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen uitvoerheffingen of andere belastingen bij uitvoer van toepassing zijn, geldt de vrijstelling van monetaire compenserende bedragen evenwel slechts voor ten hoogste 3 kilogram per zending of per reiziger.

5. Bij toepassing van lid 2 moet, wanneer bij uitvoer naar een andere Lid-Staat een document wordt gebruikt waaruit blijkt dat het om een communautair produkt gaat, in het vak „omschrijving van de produkten” van dit document een van de volgende vermeldingen voorkomen :

- „vrijstellingen MCB — artikel 18 van Verordening (EEG) 1371/81”,
- fritaget for monetære udligningsbeløb, jf. artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1371/81”,
- „WAB-Befreiung — Artikel 18 der Verordnung (EWG) Nr. 1371/81”,
- „απαλλαγή ΝΕΠ — άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1371/81”,
- „exempt from MCA — Article 18 of Regulation (EEC) No 1371/81”,
- „franchise MCM — article 18 du règlement (CEE) n° 1371/81”,
- „franchigia ICM — articolo 18 del regolamento (CEE) n. 1371/81”.

6. Wanneer bij invoer in een Lid-Staat lid 2 van toepassing is, deelt de bevoegde autoriteit van de

Lid-Staat aan die van de Lid-Staat van uitvoer de gevallen mede waarin :

- op het document waaruit blijkt dat het om een communautair produkt gaat, de in lid 5 genoemde vermelding niet voorkomt ;
- uit de in hoofdstuk I, titel XVI en titel XX, sub C, van Verordening (EEG) nr. 918/83 bedoelde controles blijkt dat de voorwaarden voor het niet toepassen van monetaire compenserende bedragen niet zijn nageleefd.

De controles, andere dan die bedoeld in de eerste alinea, welke in de in hoofdstuk I van Verordening (EEG) nr. 918/83 bedoelde gevallen in de Lid-Staat van bestemming moeten worden uitgevoerd, zijn bij uitvoer naar een andere Lid-Staat niet van toepassing.

De bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van uitvoer bepaalt in dit geval welke bewijzen door de uitvoerder moeten worden geleverd.

7. Voor de toepassing van dit artikel dient voor de vaststelling van de totale waarde van de betrokken zendingen uitsluitend rekening te worden gehouden met de produkten waarop monetaire compenserende bedragen van toepassing zijn.

(¹) PB nr. L 105 van 23. 4. 1983, blz. 1.

(²) PB nr. L 105 van 23. 4. 1983, blz. 38.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1604/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2747/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2560/77⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen⁽⁵⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsituatie voor granen dienstig is voor gerst een openbare inschrijving te houden voor de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 2747/75 bedoelde heffing bij uitvoer en/of de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 bedoelde restitutie bij uitvoer; dat er op bepaalde specifieke markten behoeften bestaan en dat, om de voorziening hiervan te verzekeren, de inschrijving voor uitvoer moet worden beperkt tot de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen inzake de procedure voor een openbare inschrijving ten aanzien van de vaststelling van de heffing bij uitvoer zijn opgenomen in Verordening (EEG) nr. 3130/73 van de Commissie⁽⁶⁾, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 278/75⁽⁷⁾ en (EEG) nr. 771/75⁽⁸⁾, en ten aanzien van de vaststelling van de restitutie bij uitvoer in Verordening (EEG) nr. 279/75 van de Commissie⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2944/78⁽¹⁰⁾; dat een van de verplichtingen van de inschrijver aan wie is

toegewezen bestaat in het indienen van een aanvraag om een uitvoercertificaat; dat een bij het indienen van de offerte te stellen inschrijvingswaarborg ten bedrage van 12 Ecu per ton het nakomen van deze verplichting kan garanderen;

Overwegende dat, om alle gegadigden een gelijke behandeling te waarborgen, de geldigheidsduur van de afgegeven certificaten gelijk moet zijn;

Overwegende dat, ter wille van het goede verloop van een inschrijvingsprocedure voor de uitvoer, een minimumhoeveelheid, alsmede de termijn waarbinnen en de vorm waarin de bij de bevoegde diensten ingediende offertes moeten worden doorgegeven, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden voor de heffing bij uitvoer bedoeld in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 2747/75 en/of de restitutie bij uitvoer bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2746/75.

2. De inschrijving betreft gerst die moet worden uitgevoerd naar landen van de in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1124/77 bedoelde zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland.

3. De inschrijving wordt gehouden tot en met 27 juni 1985. Tot die tijd worden wekelijks deelinschrijvingen gehouden; de hoeveelheden en de data voor het indienen van de offertes daarvoor worden in het bericht van inschrijving vastgesteld.

Artikel 2

Een offerte is slechts geldig, indien zij ten minste 1 000 ton betreft.

Artikel 3

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3130/73 en in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 279/75 bedoelde waarborg bedraagt 12 Ecu per ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 82.

⁽⁴⁾ PB nr. L 303 van 28. 11. 1977, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁶⁾ PB nr. L 319 van 20. 11. 1973, blz. 10.

⁽⁷⁾ PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 7.

⁽⁸⁾ PB nr. L 77 van 26. 3. 1975, blz. 13.

⁽⁹⁾ PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 351 van 15. 12. 1978, blz. 16.

Artikel 4

1. In afwijking van artikel 21, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3183/80⁽¹⁾ worden voor de bepaling van de geldigheidsduur, de overeenkomstig artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3130/73 en overeenkomstig artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 afgegeven uitvoercertificaten geacht te zijn afgegeven op de dag van de indiening van de offerte.

2. De in het kader van deze openbare inschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de dag van afgifte in de zin van lid 1 tot het einde van de vierde daaropvolgende maand.

Artikel 5

1. In afwijking van de artikelen 5 van de Verordeningen (EEG) nr. 3130/73 en (EEG) nr. 279/75 besluit de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75:

- of een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, waarbij met name rekening wordt gehouden met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 genoemde criteria, dan wel
- of een minimumheffing bij uitvoer wordt vastgesteld waarbij met name rekening wordt gehouden met de in artikel 3, lid 1, sub b) en d), van Verordening (EEG) nr. 2747/75 genoemde criteria, dan wel
- of geen gevolg wordt gegeven aan de openbare inschrijving.

2. Wanneer een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de

maximumrestitutie bij uitvoer en aan elke inschrijver wiens offerte betrekking heeft op een heffing bij uitvoer.

Wanneer een minimumheffing bij uitvoer wordt vastgesteld, wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten minste gelijk is aan de minimumheffing bij uitvoer.

Artikel 6

Ingediende offertes moeten uiterlijk anderhalf uur na het verstrijken van de wekelijkse termijn voor het indienen van de offertes, die in het bericht van inschrijving is vermeld, via de Lid-Staten bij de Commissie ontvangen zijn. De offertes moeten volgens het in de bijlage opgenomen schema worden doorgegeven.

Indien geen offertes zijn ingediend, stellen de Lid-Staten de Commissie daarvan eveneens binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn in kennis.

Artikel 7

De termijnen voor het indienen van de offertes hebben betrekking op de Belgische tijd.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 13. 12. 1980, blz. 1.

BIJLAGE

Wekelijkse openbare inschrijving voor de heffing/restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland

Einde van de termijn voor het indienen van offertes (dag/uur)

I

1	2	3
Lijst van inschrijvers	Hoeveelheden in ton	Bedrag heffing bij uitvoer in nationale munteenheid/ton
1		
2		
3		
4		
5		
enz.		

II

1	2	3
Lijst van inschrijvers	Hoeveelheden in ton	Bedrag restitutie bij uitvoer in nationale munteenheid/ton
1		
2		
3		
4		
5		
enz.		

VERORDENING (EEG) Nr. 1605/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

inzake de levering van maïs aan de Republiek van de Kaapverdise eilanden als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om

in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in de bijlage aangegeven interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlage vastgestelde voorwaarden.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSA GER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Kaapverdische eilanden
3. **Plaats of land van bestemming** : Kaapverdische eilanden
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 9 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex 270807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
 - b) vochtgehalte : 15 %
 - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 5 %, waarvan :
 - aandeel aan gebroken korrels : 2 % (onder gebroken korrels worden verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
 - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel worden verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
 - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
 - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insekten en deeltjes van insekten)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„MILHO / DOM DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA A REPUBLICA DE CABO VERDE”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Mindelo (3 500 ton); Praia (5 500 ton)
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 16 september tot en met 15 oktober 1984
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie op de Kaapverdische eilanden, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

VERORDENING (EEG) Nr. 1606/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

**inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Republiek Gambia als
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/
82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om

in het kader van communautaire acties verschillende
hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde
derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22
juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden
op te geven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Het in bijlage I aangegeven interventiebureau wordt
belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings-
en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde
in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in bijlage I
vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Gambia
3. **Plaats of land van bestemming** : Gambia
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 730 ton (1 000 ton zachte tarwe)
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queens Walk, UK-Reading RG1 7QW, Berkshire (telex 848 302).
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
Meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte, waarmee deeg wordt verkregen dat bij mechanische verwerking niet kleeft, en dat de volgende kenmerken vertoont :
 - vochtgehalte : maximum 14 % (methode ICC nr. 110)
 - eiwitgehalte : minimum 10,5 % (N × 5,7 op de droge stof) (methode ICC nr. 105)
 - valgetal volgens Hagberg ten minste 180, voorbereidingstijd van 60 seconden (roertijd) inbegrepen (methode ICC nr. 107)
 - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof (methode ICC nr. 104)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„WHEAT FLOUR / FOOD AID OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO GAMBIA”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Banjul
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 20 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Gambia, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	1 000	Anglia Agricultural Merchants Ltd, New Forge Warehouse, Clenchwarton Road, West Lynn, Kings Lynn, Norfolk	New Forge

VERORDENING (EEG) Nr. 1607/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

betreffende de levering van zachte tarwe en van maïs als voedselhulp aan
Boven-Volta

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp ⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 ⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat de betrokken produkten, op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, op de gehele markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te worden gehouden met betrekking tot de levering van het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindgebruik van de goederen;

Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de bepalingen moeten worden toegepast van Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)

nr. 3323/81 ⁽⁹⁾; dat de bedoelde bepalingen met name moeten worden toegepast voor de indiening van de offertes en het stellen van de waarborg waardoor moet worden gegarandeerd dat degene aan wie de opdracht is toegewezen zijn verplichtingen nakomt;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen betreffende een levering franco plaats van bestemming moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risico's in verband met de goederen draagt tot deze op de vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald nadat aan de hand van bepaalde documenten is bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon worden uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in de bijlagen genoemde interventiebureau wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het bepaalde in deze verordening, van de procedures voor de terbeschikkingstelling en de levering als voedselhulp van de in die bijlagen genoemde produkten.
2. De levering van de produkten wordt bij openbare inschrijving toegewezen.
3. De bijlagen gelden als bericht van inschrijving. Het betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig, voor aanvullende publikaties.

Artikel 2

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1974/80:
 - artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid 4, sub d) en e), betreffende de indiening van de offertes;
 - artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
 - artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing van de offertes;
 - artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d) en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's,

met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verschepping laat, vóór de inlading in de haven van verschepping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verschepping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In

dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

— indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;

— in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven:

— voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

Artikel 9

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 11

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie
Poul DALSAGER
Lid van de Commissie

BIJLAGE Ia

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Boven-Volta
3. **Plaats of land van bestemming** : Boven-Volta
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 2 500 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex 270 807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit. Het vochtgehalte mag echter niet hoger zijn dan 14,5 %
10. **Verpakking** : los gestort
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : franco bestemming — Grands Moulins Voltaïques (GMV) — Banfora — BP 64 — Telex 8212 UV — via Abidjan
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 augustus 1984
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerking :

Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres :
Delegatie van de Commissie in Boven-Volta, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123,
Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE 1b

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Republiek Boven-Volta
3. **Plaats of land van bestemming** : Republiek Boven-Volta
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 2 500 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex 270807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
 - b) vochtgehalte : 15 %
 - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 5 %, waarvan :
 - aandeel aan gebroken korrels : 2 % (onder gebroken korrels wordt verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
 - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel wordt verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
 - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
 - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insekten en deeltjes van insekten)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„MAÏS / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming — Centre national de stockage et d'approvisionnement de Ouagadougou (CNSAO), BP 1032, Ouagadougou, via Abidjan
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
16. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Boven-Volta, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Begunstigde :

De ondergetekende :
(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van :
verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten :

— Overgenomen nettohoeveelheid :

— Verpakking :

— los :

— in zakken :

— Aantal zakken : waarin netto kg produkt

— opdruk (vermelding) :

— aantal lege zakken met opdruk :

— Plaats van overname :

— Datum van overname :

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.

VERORDENING (EEG) Nr. 1608/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

betreffende de levering van maïs als voedselhulp aan de Republiek Mali

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp ⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73 ⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om
in het kader van communautaire acties verschillende
hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde
derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat de betrokken produkten, op grond
van artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75
van de Raad, op de gehele markt van de Gemeenschap
kunnen worden gekocht;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te
worden gehouden met betrekking tot de levering van
het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindge-
bruik van de goederen;

Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de
bepalingen moeten worden toegepast van Verordening
(EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980
houdende algemene voorschriften voor de uitvoering
van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen

en rijst ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3323/81 ⁽⁹⁾; dat de bedoelde bepalingen met name
moeten worden toegepast voor de indiening van de
offertes en het stellen van de waarborg waardoor moet
worden gegarandeerd dat degene aan wie de opdracht
is toegewezen zijn verplichtingen nakomt;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen
betreffende een levering franco plaats van bestemming
moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald
dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risi-
co's in verband met de goederen draagt tot deze op de
vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de
bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald
nadat aan de hand van bepaalde documenten is
bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming
zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de even-
tuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens
overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon
worden uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau
wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het
bepaalde in deze verordening, van de procedures voor
de terbeschikkingstelling en de levering als voedsel-
hulp van het in die bijlage genoemde produkt.
2. De levering van het produkt wordt bij openbare
inschrijving toegewezen.
3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het
betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig,
voor aanvullende publikaties.

Artikel 2

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de
volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr.
1974/80:

- artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid
4, sub d) en e), betreffende de indiening van de
offertes;
- artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
- artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing
van de offertes;
- artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d) en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's,

met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verschepping laat, vóór de inlading in de haven van verschepping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verschepping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In

dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

— indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;

— in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven:

— voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

Artikel 9

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 11

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verschepping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie
Poul DALSGER
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Republiek Mali
3. **Plaats of land van bestemming** : Republiek Mali
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 15 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1 in 2 delen
 - Nr. 1 : 7 500 ton voor Gao
 - Nr. 2 : 7 500 ton voor Tombouctou
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex 270807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
 - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
 - b) vochtgehalte : 15 %
 - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 5 %, waarvan :
 - aandeel aan gebroken korrels : 2 % (onder gebroken korrels wordt verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
 - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel wordt verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
 - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
 - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
„MAÏS / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DU MALI”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming : Centre de stockage de l'OPAM :
 - Nr. 1 : 7 500 ton Gao, via Lomé
 - Nr. 2 : 7 500 ton Tombouctou, via Lomé
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Mali, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Begunstigde :

De ondergetekende :

(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van :

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten :

— Overgenomen nettohoeveelheid :

— Verpakking :

— los :

— in zakken :

— Aantal zakken : waarin netto kg produkt

— opdruk (vermelding) :

— aantal lege zakken met opdruk :

— Plaats van overname :

— Datum van overname :

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.

VERORDENING (EEG) Nr. 1609/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

**inzake de levering van zachte tarwe aan de Islamitische Republiek Mauretanië
als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/
82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om

in het kader van communautaire acties verschillende
hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde
derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22
juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector
granen en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat het noodzakelijk is voor de
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden
op te geven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in bijlage I aangegeven interventiebureau wordt
belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings-
en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde
in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in bijlage I
vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Islamitische Republiek Mauretanië
3. **Plaats of land van bestemming** : Mauretanië
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 12 000 ton
6. **Aantal partijen** : 3 (5 000 ton / 5 000 ton / 2 000 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** :
 - Nouakchott : 2 × 5 000 ton
 - Nouadhibou : 1 × 2 000 ton
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Mauretanië, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	5 000	Haniel Spedition GmbH vorm. Carl Presser & Co. Hafenstraße 10 6450 Hanau/Main 1	Hanau Lager Nr. 109 201
2	3 855	Anker Schiff.-Ges. mbH Betrieb Kallhafen Südweststraße 19-21 2800 Bremen 1	Bremen Lager Nr. 007 704
	1 145	Spedition und Lagerei Laue GmbH Neue Straße 17e 3353 Bad Gandersheim	Bad Gandersheim Lager Nr. 088 401
3	1 192	Haniel Spedition GmbH vorm. Carl Presser & Co. Hafenstraße 10 6450 Hanau/Main 1	Hanau Lager Nr. 109 201
	808	Roters & Buddenberg GmbH Philosophenweg 19 4100 Duisburg	Duisburg Lager Nr. 481 001

VERORDENING (EEG) Nr. 1610/84 VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1984

betreffende de levering van zachte tarwe als voedselhulp aan de Republiek Tsjaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82⁽²⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd
graan⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/
82⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp⁽⁵⁾,Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-
past⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2543/73⁽⁷⁾, en met name op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese
Gemeenschappen op 30 mei 1984 besloten heeft om
in het kader van communautaire acties verschillende
hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde
derde landen en liefdadigheidsorganisaties;Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad interven-
tieproducten kunnen worden gebruikt;Overwegende dat een openbare inschrijving dient te
worden gehouden met betrekking tot de levering van
het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindge-
bruik van de goederen;Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de
bepalingen moeten worden toegepast van Verordening(EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980
houdende algemene voorschriften voor de uitvoering
van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen
en rijst⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3323/81⁽⁹⁾; dat de bedoelde bepalingen met name
moeten worden toegepast voor de indiening van de
offertes en het stellen van de waarborg waardoor moet
worden gegarandeerd dat degene aan wie de opdracht
is toegewezen zijn verplichtingen nakomt;Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen
betreffende een levering franco plaats van bestemming
moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald
dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risi-
co's in verband met de goederen draagt tot deze op de
vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de
bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald
nadat aan de hand van bepaalde documenten is
bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming
zijn geleverd;Overwegende dat moet worden bepaald wie de even-
tuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens
overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon
worden uitgevoerd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau
wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het
bepaalde in deze verordening, van de procedures voor
de terbeschikkingstelling en de levering als voedsel-
hulp van het in die bijlage genoemde produkt.2. De levering van het produkt wordt bij openbare
inschrijving toegewezen.3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het
betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig,
voor aanvullende publikaties.⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.⁽⁴⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.⁽⁸⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.⁽⁹⁾ PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

Artikel 2

1. Onverminderd de bijzondere bepalingen van deze verordening gelden voor de uitvoering van de inschrijving de artikelen 4, 5, 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

2. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop

de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 4

1. Het interventiebureau van het land van verschepping laat, vóór de inlading in de haven van verschepping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau een verklaring over van de dienst die de goederen heeft gefumigeerd, waaruit blijkt dat deze behandeling heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verschepping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 5, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

Artikel 5

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

Artikel 6

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat die de interventieproducten in zijn bezit had.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 8 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

- indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;
- in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 5, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 4, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

Artikel 7

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven:

- voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard;
- voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden;
- voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening

geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 5, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 6, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 5, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

Artikel 8

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 9

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 10

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 3, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 4 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : Republiek Tsjaad
3. **Plaats of land van bestemming** : Republiek Tsjaad
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 9 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e (telex 270 807)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** :
 - in nieuwe zakken :
 - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
 - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE
À LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming — N'Djemena, lieu de stockage Chagoua, rue de Chagoua (tel. 2837) — via Douala
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 19 juni 1984 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1984
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Tsjaad, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BIJLAGE II**OVERNAMECERTIFICAAT**

Begunstigde :

De ondergetekende :
(naam, voornaam, firma)handelende voor rekening van :,
verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten :

— Overgenomen nettohoeveelheid :

— Verpakking :

— los :

— in zakken :

— Aantal zakken : waarin netto kg produkt

— opdruk (vermelding) :

— aantal lege zakken met opdruk :

— Plaats van overname :

— Datum van overname :

De geleverde goederen voldoen aan de in het bericht van inschrijving gestelde kwaliteitseisen.

BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκείσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	2 528,40	SCAN ZI Saint-Éloi F-58002 Nevers	Les Fouchards (18)
	750,00	AGRI Cher route de la Charité F-18028 Bourges Cedex	Sens-Beaujeu (18)
	2 600,00	AGRI Cher route de la Charité F-18028 Bourges Cedex	Feux (18)
	1 900,00	AGRI Cher route de la Charité F-18028 Bourges Cedex	La-Chapelle-Molinard (18)
	1 221,60	AGRI Cher route de la Charité F-18028 Bourges Cedex	Sancergues (18)

VERORDENING (EEG) Nr. 1611/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van citroenen van oorsprong uit Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2047/70 van de Raad van 13 oktober 1970 betreffende de invoer van citrusvruchten van oorsprong uit Spanje ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat artikel 7 van bijlage 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Spanje een tariefverlaging inhoudt voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde soorten citrusvruchten van oorsprong uit Spanje; dat deze verlaging gedurende de periode van toepassing van de referentieprijzen afhankelijk wordt gesteld van de inachtneming van een op de interne markt van de Gemeenschap vastgestelde prijs; dat de uitvoeringsbepalingen van deze regeling zijn neergelegd in Verordening (EEG) nr. 2047/70; dat deze regelen op bepaalde punten verwijzen naar de bepalingen van Verordening nr. 23 die opgenomen zijn in Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1332/84 ⁽³⁾; dat in dit geval verwezen dient te worden naar Verordening (EEG) nr. 1035/72 overeenkomstig de concordantietabel die in bijlage IV van deze verordening voorkomt;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2047/70 is bepaald dat bij invoer van een van de in artikel 1 van die verordening genoemde produkten het recht van het gemeenschappelijk douanetarief wordt toegepast wanneer de noteringen van dat produkt, eventueel omgerekend voor kwaliteitsklasse I, overeenkomstig de bepalingen van artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 in het stadium importeur/groothandelaar of voor dit stadium omgerekend, op de representatieve markten van de Gemeenschap — vermenigvuldigd met de aanpassingscoëfficiënten en verminderd met de vervoerkosten en andere belastingen bij invoer dan douanerechten — op de representatieve markten met de laagste noteringen gedurende drie opeenvolgende marktdagen lager blijven dan de geldende referentieprijzen, verhoogd met de invloed van het gemeenschappelijk douanetarief op deze prijs en met een forfaitair bedrag van 1,20 rekeeneenheid (1,44 Ecu) per 100 kg;

Overwegende dat de aanpassingscoëfficiënten, de vervoerkosten en de andere belastingen bij invoer dan

douanerechten die zijn welke worden aangehouden bij de berekening van de invoerprijzen als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1035/72; dat de berekeningsmethode van de andere belastingen bij invoer dan douanerechten voor bepaalde gevallen is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2047/70;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat uit de toepassing van deze voorschriften op de noteringen voor citroenen, welke van oorsprong zijn uit Spanje en in de Gemeenschap zijn ingevoerd, volgt dat voldaan is aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 4, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2047/70; dat derhalve op de betrokken produkten het recht van het gemeenschappelijk douanetarief dient te worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 9 juni 1984 wordt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief toegepast op verse citroenen (onderverdeling 08.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief) welke in de Gemeenschap worden ingevoerd en van oorsprong zijn uit Spanje.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 228 van 15. 10. 1970, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 130 van 16. 5. 1984, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie
Poul DALSGER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1612/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1506/84⁽³⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1506/84 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van de heffing voor stroop en sommige andere

produkten van de suikersector zoals aangegeven in deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :*Artikel 1*

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1506/84 worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 145 van 31. 5. 1984, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
17.02	<p>Andere suikers in vaste vorm ; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen ; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd ; karamel :</p> <p>C. Ahornsuiker en ahornsuikerstroop</p> <p>D. andere suikers en stropen (met uitzondering van lactose (melksuiker), glucose en maltodextrine):</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Isoglucose</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. overige</p> <p>E. Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd</p> <p>F. I. Karamel bevattende, in droge toestand, 50 of meer gewichtspercenten saccharose</p>	<p>0,4458</p> <p>—</p> <p>0,4458</p> <p>0,4458</p> <p>0,4458</p>	<p>—</p> <p>55,11</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
21.07	<p>Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :</p> <p>F. Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :</p> <p style="padding-left: 20px;">III. van isoglucose</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. andere</p>	<p>—</p> <p>0,4458</p>	<p>55,11</p> <p>—</p>

VERORDENING (EEG) Nr. 1613/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82 ⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 16, lid 8,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1789/83 ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1583/
84 ⁽⁴⁾;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1789/83 neergelegde regelen en bepalingenop de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,
leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte
suiker vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

- ⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 176 van 1. 7. 1983, blz. 48.
⁽⁴⁾ PB nr. L 151 van 7. 6. 1984, blz. 33.

BIJLAGEbij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de invoer-
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

		<i>(Ecu/100 kg)</i>
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	44,58 37,84 ⁽¹⁾

- ⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 1614/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, en met
name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe
suiker toe te passen restituties vastgesteld zijn door
Verordening (EEG) nr. 1575/84⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1575/84 neergelegde regelen op de gegevens,
waarover de Commissie op het huidige tijdstip

beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit
tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als
vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr.
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening
(EEG) nr. 1575/84 worden gewijzigd overeenkomstig
de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 145 van 31. 5. 1984, blz. 82.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutiebedrag	
		per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :		
	A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		
	(I) witte suiker :		
	(a) Kandisuiker	39,53	
	(b) andere	38,59	
	(II) Suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		0,3953
B. ruwe suiker :			
II. andere :			
(a) Kandisuiker	36,37 ⁽¹⁾		
(b) andere ruwe suiker	34,60 ⁽¹⁾		

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 1615/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 ⁽²⁾,
en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen
of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1
van deze verordeningen genoemde produkten en de
prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan
worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer ;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober
1975 ⁽³⁾, houdende voor de sector granen algemene
regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer
en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebe-
drag, de restituties moeten worden vastgesteld met
inachtname van de bestaande situatie en de vooruit-
zichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de
beschikbare hoeveelheden granen, evenals van hun
prijzen op de markt van de Gemeenschap, en ander-
zijds van de prijzen van granen en de produkten in de
sector granen op de wereldmarkt ; dat krachtens dit
artikel ook waarborgen moeten worden geschapen dat
op de graanmarkten een evenwichtige toestand heerst
en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de
prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien
rekening moet worden gehouden met het eco-
nomische aspect van de bedoelde uitvoer en de nood-
zaak storingen op de markt van de Gemeenschap te
vermijden ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van
de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling
voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen
en rijst verwerkte produkten ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1027/84 ⁽⁵⁾, de specifieke
criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet

worden gehouden voor de berekening van de restitutie
voor deze produkten ;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige toestand van de markten in de sector
verwerkte produkten op basis van granen en rijst ertoe
leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag
dat bedoeld is het verschil tussen de prijzen in de
Gemeenschap en die op de wereldmarkt te dekken ;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere
produkten een differentiatie van de restitutie, naar
gelang van de bestemming, nodig kunnen maken ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers
voor de munteenheden welke onderling worden
gehandhaafd binnen een contante maximummarge
op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een
bepaalde periode ten opzichte van de munteen-
heden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige
streepje,

aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand
moet worden vastgesteld ; dat zij in de tussentijd kan
worden gewijzigd ;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn
voorzitter bepaalde termijn,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub d), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mout,
waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing
is, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽⁵⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie
Poul DALSGER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

<i>(Ecu / ton)</i>	
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedrag van de restitutie
11.07 A I b)	34,58
11.07 A II b)	81,82
11.07 B	95,36

VERORDENING (EEG) Nr. 1616/84 VAN DE COMMISSIE

van 7 juni 1984

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/
82⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor
de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria
voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de
sector granen⁽³⁾,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 4, van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 bij uitvoer van granen
de op de dag van indiening van de aanvraag van een
certificaat geldende restitutie, aangepast op grond van
de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op
verzoek moet worden toegepast op uitvoer die tijdens
de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvin-
den; dat in dat geval op de restitutie een correctiebe-
drag moet worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.
2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende
de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis
van granen en rijst verwerkte produkten⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1027/84⁽⁵⁾, een
correctiebedrag kan worden vastgesteld voor bepaalde
in artikel 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75
bedoelde produkten;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1281/75⁽⁶⁾
uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld inzake de vast-
stelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van granen
en bepaalde op basis van granen verwerkte produkten;

Overwegende dat krachtens die verordening het
correctiebedrag voor granen moet worden vastgesteld

in het licht van de situatie en de op termijn verwachte
ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveel-
heden graan en van de graanprijzen op de markt van
de Gemeenschap en anderzijds van de mogelijkheid
en voorwaarden voor de verkoop van produkten van de
graansector op de wereldmarkt; dat volgens dezelfde
verordening ook een evenwichtige situatie en een
natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het
handelsverkeer op de graanmarkt dient te worden
verzekerd en dat bovendien rekening dient te worden
gehouden met het economisch aspect van de uitvoer
en de noodzaak verstoringen op de markt van de
Gemeenschap te voorkomen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten
rekening moet worden gehouden met de in artikel 2,
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1281/75 omschreven
specifieke criteria;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de
wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde
markten noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag
naar gelang van de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de
restitutie en volgens dezelfde procedure moet worden
vastgesteld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, om de normale werking van het
stelsel van correctiebedragen mogelijk te maken, voor
de berekening van deze bedragen moet worden uitge-
gaan:

- voor de munteenheden welke onderling worden
gehandhaafd binnen een marge op een bepaald
moment van hoogstens 2,25 % in contante waarde,
van een omrekeningskoers gebaseerd op de spil-
koers,
- voor de andere munteenheden, van een omreke-
ningskoers gebaseerd op het rekenkundig gemid-
delde van de contante wisselkoersen voor elk van
deze munteenheden, geconstateerd gedurende een
bepaalde periode ten opzichte van de in het vorige
streepje bedoelde munteenheden;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen
volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld
overeenkomstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽⁵⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 131 van 22. 5. 1975, blz. 15.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van granen,
wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 1

Het in artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr.
2727/75 bedoelde correctiebedrag, van toepassing op

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 juni 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 juni 1984 tot vaststelling van het op de resti-
tutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)						
		Lopend 6	1e term. 7	2e term. 8	3e term. 9	4e term. 10	5e term. 11	6e term. 12
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar :							
	— China	0	+ 6,00	— 34,00	— 34,00	— 34,00	— 34,00	— 34,00
	— andere derde landen	0	0	— 40,00	— 40,00	— 40,00	—	—
10.01 B II	Harde tarwe	0	0	0	—	—	—	—
10.02	Rogge	0	0	0	—	—	—	—
10.03	Gerst	0	— 40,00	— 40,00	— 40,00	— 40,00	—	—
10.04	Haver	0	0	0	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Meel van zachte tarwe	0	— 35,00	— 35,00	— 35,00	— 35,00	—	—
11.01 B	Meel van rogge	0	— 35,00	— 35,00	— 35,00	— 35,00	—	—
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0	— 35,00	— 35,00	— 35,00	— 35,00	—	—

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3634/83 (PB nr. L 360 van 23. 12. 1983).

OPENSTELLING VAN DE HISTORISCHE ARCHIEVEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR HET PUBLIEK

Zelden zal een historische gebeurtenis van een formaat en diepgang als de eenmaking van Europa een zo eenvoudig te dateren en te lokaliseren oorsprong gehad hebben. De geboorte van de Gemeenschap is op een nauwkeurig te bepalen dag in akte gebracht en ingeschreven op een volledig nieuwe bladzijde. Tal van getuigen zijn nog in leven en het grote debat dat 30 jaar geleden dit ontstaan begeleid heeft, ligt diep in het collectieve geheugen genesteld. Het is niet te vroeg om zich de gebeurtenissen opnieuw voor de geest te halen met de objectiviteit die slechts de tijd kan brengen, en evenmin te laat om de levende herinnering eraan nog als zodanig te ondergaan. Kortom, het juiste ogenblik is daar. Het opengaan van de archieven komt op een geschikt moment voor de historici om de taak over te nemen van de kroniekschrijvers en voor de onderzoekers om de authenticiteit van de getuigenissen te bekrachtigen.

De Gemeenschappen hebben deze gebeurtenis niet onopgemerkt voorbij willen laten gaan en publiceren derhalve deze gids die ten doel heeft inlichtingen te verstrekken over de historische context van de Europese Gemeenschappen en over het in de communautaire archieven bewaarde documentatiemateriaal.

Uitgave in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans en Nederlands.

De Griekse versie is nog niet uitgegeven.

ISBN 92-825-3412-X
CB-36-82-314-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): ECU 8,85 BFR 400 HFL 23

BUREAU VOOR OFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

